

Annual Report 2011

FRYSKE  AKADEMY



>> continue reading

- Tamminga, D.A., (edited by T. Steenmeijer-Wielinga & J. Krol), *Samle fersen*, Leeuwarden: Friese Pers Boekeryj.
- Versloot, A.P.,  *De kracht van de herhaling*, Inaugural lecture delivered at Amsterdam University, 25 February.
- Vis, J., *Een Friezin vol muziek: Aafke Komter-Kuipers (1876-1943)*,  Leeuwarden: Fryske Akademy/Afûk.
- Visser, W., "Historical gender change in West Frisian", in: *Morphology*, 21(1), pp. 31-56.
- Zondag, K., *Lange oanrin, koarte sprong. Twatalich ûnderwiis yn Fryslân tusken 1800 en 1980*, Leeuwarden: Fryske Akademy/Afûk.

Websites

The Fryske Akademy maintained five websites in 2011: www.fryske-akademy.nl, www.hisgis.nl, www.networkofschools.org, www.mercator-research.eu, www.mercator-network.eu. The www.fryske-akademy.nl website

was completely renovated. The new design introduces the new 'institutional style' that is to underline the identity of the Fryske Akademy.

Doctorates

On 30 June Anne Dykstra  obtained his doctorate with his thesis on *J.H. Halbertsma als lexicograaf Studies over het Lexicon Frisicum (1872)* from Amsterdam University. Six doctoral thesis programmes are currently underway, which are all funded by outside parties and carried out in close cooperation with the universities of Leiden, Amsterdam and Groningen. In addition, four new doctoral thesis projects are being prepared within the framework of the UCF. The six doctoral thesis projects currently underway are: *Meer taal, meer kans: een Papiaments-Nederlands taalontwikkelingsproject* ('More language, better chances: a Papiament-Dutch language development project') – Nienke Boomstra *De tweetalige taalontwikkeling van het jonge Friese kind* ('The bilingual language development of young Frisian children') – Jelske Dijkstra

The Fryske Akademy in 2011

The Fryske Akademy is a multi-disciplinary institute, with scholarly research into the Frisian language, culture, history and society as its core responsibility. The institute initiates and carries out research at the interface of science and society. The 'Fryslân' case study is the starting point for comparative research. In addition to its scholarly core task, the Akademy aims to generate social and cultural added value in Fryslân, by contributing to significant projects. In 2011, for instance, the Akademy collaborated in the preparations for the University Campus Fryslân (UCF), the draft of the Frisian Language Act and the new Administrative Agreement on the Frisian Language and Culture.

Social Sciences

The 'Civil Society Platform to Promote Multilingualism for Intercultural Dialogue', set up by the European Commission, consists of three working groups. The Education working group is chaired by Cor van der Meer (project coordinator of the Mercator Research Centre). The Platform has presented its report: *Policy Recommendations for the Promotion of Multilingualism in the European Union*. The cooperation with the Basque government has been extended by four years on account of its success. In June the Fryske Akademy, following the example of the Basque cooperation project, concluded a cooperation

agreement with the government of the autonomous Yamal-Neenetsk region in Siberia. A follow-up meeting resulted in a cooperation programme that will be worked out in further detail over the next few years.

Linguistics

The final volume of the 25-volume *Wurdboek fan de Fryske taal* ('Dictionary of the Frisian Language') was published in November . The grammarians started work on the Frisian part of the Language Portal project, an on-line grammar of Standard Dutch and Standard Frisian for an international audience of scholars, subsidized by the Netherlands Organisation for Scientific Research (NWO) (www.taalportaal.nl).

The department is involved with the e-Humanities project *Tunes and Tales* of the Royal Netherlands Academy of Arts and Sciences (KNAW), researching the automatic identification of narrative motifs. The extensive collection of Frisian folk tales lies at the basis of this research.

The Province of Fryslân granted subsidies for the development of three language technology products for regular users of the language: a new spelling checker, an automatic

Schieringers en Vetkopers: Vetemaatschappij in Friesland ('Schieringers and Vetkopers: the feuding society in Fryslân') – Matthijs Gerrits *De Engelse taalontwikkeling van Friese en Baskische jongvolwassenen* ('The English language development in Frisian and Basque adolescents') – Mirjam Günther-van der Meij *Communicatieve vaardigheden van de Friese basisschoolleerlingen* ('Communicative skills of Frisian primary school students') – Marrit Jansma *Croniken van der Duytscher Oirden* – Rombert Stapel

Members

The Fryske Akademy appointed eight new members. Dirk Jan Henstra (Noordlaren), Joke Corporaal (Groningen) and Alpita de Jong (Leiden) were appointed on account of their contributions to science. Jan Arendz (Wytgaard), Lútsen Bakker (Den Haag) and Steven de Jong (Hartwerd) were appointed on account of their contributions to Frisian culture. Griet Nijenhuis-van der Wal and Hans Bronneman were appointed on account of their continued interest in Frisian science and culture. 

Working Groups

In 2011 the following working groups were active: the Akademy Lectures working group, the Musicology working group, the Frisian Council for Heraldry, the Genealogy working group, the Archaeology working group, the Biology working group, the Maritime History working group, and the Linguistics working group. They organised lectures, concerts and symposiums and took care of the publications. The Musicology working group, for instance, brought about a study into Aafke Komter-Kuipers: *Een Friezin vol muziek. Aafke Komter-Kuipers (1876-1943)*. The Genealogy working group published the *Genealogysk Jierboek 2011*.

Operational Management

The Fryske Akademy cooperated on a *financial health* check introduced by the Province of Fryslân, in which the aftermath of the 2004 crisis and the results of the 2007-2012 Masterplan were incorporated. According to this assessment, the Fryske Akademy is financially sound.

| Statement of Income and Expenditure | Realisation 2011 | Budget 2011 |
|-------------------------------------|------------------|-------------|
| Income total | € 4.356.178 | € 3.687.851 |
| Expenditure total | € 4.192.786 | € 3.602.854 |
| Balance | € 163.392 | € 84.997 |



translation tool and a dictionary portal with digital Dutch-Frisian and Frisian-Dutch dictionaries.

History and Literature

On the occasion of the symposium on 'Adelsgeschiedenis der Nederlanden: State of the Art' ('The History of the Nobility of the Netherlands: State of the Art') in Utrecht, Hans Mol's book *Vechten, bidden en verplegen* . *Twaalf opstellen over de ridderorden in de Noordelijke Nederlanden* ('Fight, Pray and Nurse. Twelve essays on the Orders of Knights in the Northern Netherlands') was presented. In addition, a volume with articles on medieval urban history in the Netherlands was published, edited by Hanno Brand et al.

The lectures for the general public were as successful as ever. 33 lectures were held, mainly in Fryslân, but in other parts of the Netherlands as well.

The interest in HISGIS (the Historical Geographical Information System) increased even further. HISGIS-Amsterdam  was added to the range. The www.hisgis.nl website was accessed over 46,000



times; 23,390 of these concerned unique visitors. HISGIS is a popular subject for lectures for the general public as well.

Together with ING-Huygens, the department was appointed to carry out the e-Humanities project *The Riddle of Literary Quality of the Royal Netherlands Academy of Arts and Sciences*. This project is meant to assess the quality of modern Frisian literature.

In addition, work was carried out on the transcription and adaptation of the 16th-century *Beneficiaalboek* (a Frisian register of property and interest belonging to the church) and the *Digestum Vetus* (1453-1478) from Kampen.

European resources were found for the *Memento Mori* project regarding the Eems-Dollard Region.



However, in order to successfully complete the recovery process of the Masterplan, several steps have yet to be taken. Financially speaking, there is little room for manoeuvring in order to realise the objectives of the 2010-2014 *Strategic Policy Plan*, particularly with regard to staffing. For this reason, the vacancies in Frisian Literature and Language Sociology will not be filled for the time being.

Staff and organisation

At the beginning of 2011 the Fryske Akademy employed 63 (48.47 fte) staff members. By the end of the year, their number had decreased to 59 (46.34 fte): 22 (18.82 fte) scholars, 6 (4.9 fte) PhD students, 14 (9.23 fte) research support staff members and 17 (13.38) staff members working in the General Affairs Department. The Fryske Akademy employs 34 (27.6 fte) men and 26 (17.8 fte) women. The institute offered traineeships to 2 students from upper secondary vocational schools (*mbo*), 2 students

from higher professional education institutions (*hbo*) as well as 2 university students.


Age distribution staff members

| | |
|---------------|--------------------|
| 1 (0.8 fte) | < 25 years of age |
| 13 (10.7 fte) | 26-35 years of age |
| 10 (7.6 fte) | 36-45 years of age |
| 17 (13.5 fte) | 46-55 years of age |
| 18 (13.7 fte) | 56-65 years of age |
| 0 (0 fte) | > 65 years of age |

Accommodation

Our subsidizers, the KNAW and the Province of Fryslân, have promised 2.3 million euro each for the accommodation. This brings the realisation of the Accommodation Plan, the final part of renovation process of the 2007-2012

Congresses, (inter) national seminars and symposiums

- **28 January:** symposium on 'Watersport in Nederland' . *Geschiedenis van een Nederlandse uitvinding* ('Water Sports in the Netherlands; History of a Dutch invention'), Leeuwarden.
- **23 and 24 March:** Expert Seminar 'Mercator Network of Language Diversity Centres', Budapest.
- **6-8 April:** International conference 'Languages of the Wider World: Understanding Resilience and Shift in Regional and Minority Languages', Leeuwarden.
- **25-27 May:** Expert Seminar 'Cultural Education and Civil Society: How can Languages Contribute?', Leeuwarden.
- **16 June:** presentation of the detailed plan on 'Project Turven uit het Oosten' ('Project on Peat from the East'), Noordwolde.
- **4-6 July:** International conference '13th International Conference on Informatics and Semiotics in Organizations: Problems and possibilities of Computational Humanities. ICISO 2011', Leeuwarden.
- **30 September and 1 October:** International conference 'The role of legislation in enhancing linguistic diversity: recent developments and trends', Barcelona.

Core Publications

- Björklund, Siv, et al., *Trilingual Primary Education in Europe: Some developments with regard to the provisions of trilingual primary education in minority language communities of the European Union*, Leeuwarden: Mercator European Research Centre on Multilingualism and Language Learning.
- Brand, Hanno et al. (eds.), *Stedelijk verleden in veelvoud*, Hilversum: Verloren.
- Dykstra, A., J.H. Halbertsma als lexicograaf. *Studies over het Lexicon Frisicum (1872)*, Ph.D. thesis, Amsterdam University, Leeuwarden: Afûk/Fryske Akademy.
- Mol, Hans (2011), *Vechten, bidden en verplegen*. In enhancing linguistic diversity: recent developments and trends', Barcelona. >>

Colophon
© Fryske Akademy 2012, Leeuwarden

Design and layout
Visser en de Graef Communicatie,
Leeuwarden

KONINKLIJKE NEDERLANDSE
AKADEMIE VAN WETENSCHAPPEN

provinsje fryslân
provincie fryslân

Masterplan, much closer. The preparations are progressing steadily.

Additional Positions of the Members of the Supervisory Board and the Managing Director

In 2011 the Supervisory Board of the Fryske Akademy consisted of:

- Marten Koopmans (1939), chairman, with the additional positions of member of the Executive Committee of the Lyndensteijn School, chairman of the Supervisory Board of the Limor Foundation, chairman of the Noordelijke AdviesRaad Politie and member of the Raad van Afvaardiging Omrop Fryslân;
- Prof. Eric Reuland (1944), member, with the additional positions of professor of Language and Cognition at Utrecht University and member of the scientific council of the Utrecht Institute of Linguistics OTS;
- Folkert van der Meulen (1956), member, with the additional positions of manager of the Noordelijke ProductiviteitsAlliantie Foundation with the NOM, and of secretary of the Nationaal T&U Platform Foundation;
- Hans Bronneman (1946), member, with the additional position of vice-chairman of the board of the Inter-

cademiale Opleiding Organisatie-kunde Foundation with the Interuniversitair Centrum voor Organisatie- en Veranderkunde;
- Douwe de Vries (1942), member, with the additional position of chairman of the board of the Ottema-Kingma Foundation.

In the Summer of 2011, Hans Bronneman retired; he had reached the end of his term as a member of the Board.

Managing Director
Prof. Reinier Salverda (1948)
- Honorary Professor of the Dutch Language and Literature at University College London
- member of the Curatorium Nordfriisk Institut
- deputy editor of the *The Low Countries* yearbook, Stichting Ons Erfdeel
- independent member of the Dutch UNESCO Committee *Memory of the World*
- member of the Scientific Council of the Wadden Academy
- member of the Consultative Group for the *Nieuwe Encyclopedie fan Fryslân*
- chairman of the board of the *De Moanne* Foundation
- member of the board of the Ritske Boelema Gasthuis.

